



# Dubský zpravodaj

srpen 2024

ročník XXXIII

Dubí • Mstíšov • Běhánky • Drahůnky • Pozorka • Bystřice • Cínovec



FOTOGRAFIE Z VÝLETU: ZOO DVŮR KRÁLOVÉ

5  
Varhany, zpěv  
a kytary

8-9  
Studie rozvoje  
městského sportovního  
areálu

12  
Rozhovor:  
Ladislava Horáčkova

13  
V Dubí máme  
mistra sportu



## SLOVO STAROSTY

Vážení spoluobčané, léto je v plném proudu a čas prázdnin a dovolených se pomalu krátí. Před námi jsou další dvě velké akce, a to Slavnost hraničního buku v sobotu 17. 8., která je v letošním roce propojena s XIV. ročníkem soutěže historických vozidel O cenu starosty města Dubí a Nádražní slavnosti, která připomene výročí 140 let Moldavské horské dráhy. Hlavní událostí potom budou Dubské slavnosti v termínu 30. 8. – 1. 9., které v letošním roce slaví 30 let. Letošní ročník je o to významnější, protože si zároveň připomínáme 530 let od první písemné zmínky o Dubí.

Rád bych poděkoval všem sponzorům Dubských slavností, kterými jsou Nadace ČEZ, STEBAL spedition, s.r.o., AGC Flat Glass Czech, s.r.o., Alpin Mont Servis, s.r.o., Union Lesní Brána, a.s., TELKONT, s.r.o., ONDRA stavby, s.r.o., Taratrans, s.r.o., Unifrax, s.r.o., Nadační fond Severočeská voda, Značky Dubí, s.r.o., DDD ASPRA Havel, s.r.o., Marius Pedersen, a.s., Technické služby Pavel Petráček – Mléčná farma Lbín, Dušan Rubeš, SIMPEX - Harald Wunder, AZ-Jeřáby, s.r.o., MEGAWATT, s.r.o., Sběrné suroviny LUX a STAVBY HORIZONT, s.r.o. Celková suma sponzorských darů na Dubské slavnosti činí 1 091 000 Kč.

Pozorní čtenáři Dubského zpravodaje možná zaznamenali, že oproti usnesení z rady ve výčtu sponzorů jedna společnost chybí, a to Fikko market. Ačkoliv vlastníci původně souhlasili s poskytnutím daru na Dubské slavnosti, tak nakonec dar odmítli poskytnout. Důvodem bylo to, že nerespektovali výzvy stavebního úřadu ohledně budovy bývalé tržnice v Pozorce, kam nadále pronikají bezdomovci, kteří dále vnikají na pozemky sklárenských provozů v areálu Lesní brána. Tato budova nedělá ani dobrou vizitku městu. Ačkoliv vlastníci Fikko marketu byli upozorněni, že při nerespektování zákonů, mohou obdržet pokutu, tak neuposlechli a následně byli z pokuty rozhořčeni, což byl i důvod neposkytnutí daru. Po opakované kontrole objektu úředníky stavebního úřadu byly udány termíny pro nápravu a zabezpečení či ztržení budovy, ke kterým dosud nedošlo. Stavební úřad bude dále pokračovat dle zákonů České republiky, které platí stejně pro všechny, a je jedno zda se jedná o fyzickou či právnickou osobu, občany různých národností či náboženských vyznání.

V červenci se rozběhla další etapa archeologického průzkumu na Předním Cínovci, jejíž cílem je odhalení kompletního obvodového zdiva bývalé kaple Neposkvrněného početí Panny Marie a pomníku padlým z 1. světové války. Mezi zajímavé nálezy patří kousky dlažby, vitráží, vázička a srdce zvonu. V současnosti se připravuje obnova naučné stezky Přední Cínovec, jejíž jedno zastavení se věnuje právě kapli. V její blízkosti je plánován turistický přístřešek a do budoucna by měly být základy kaple vytaženy nad povrch a obnoven pomník padlým jako symbolická připomínka zaniklé obce.



Rozpočet města Dubí se na konci června pohyboval v přebytku 22 876 605,5 Kč, a proto jsme přistoupili k přípravě realizace dalších oprav a investic v letošním roce. Na náměstí v Pozorce dojde k úpravě části náměstí, kde budou zabudovány polozapuštěné kontejnery, upravena parkovací stání a opraveny chodníky. Na Cínovci se plánuje úprava veřejného prostranství u staré celnice, která bude spočívat v úpravě chodníku u pomníků, odstranění části asfaltu u pomníků, odstranění asfaltového pruhu u betonového monolitu a rekonstrukce chodníku na autobusové točně s napojením na schodiště na dětské hřiště. Již v současnosti probíhá oprava zastávky, kam bude umístěna lavička a oprava projezdů i šatny na fotbalovém hřišti. V neposlední řadě by se měla realizovat i dlouho odkládaná výstavba chodníku mezi ulicemi Pod Návrším a Smetanovo návrší, který zlepší bezpečí nejen dětí, kteří chodí na ZŠ Dubí 2. Dle dalšího vývoje rozpočtu se budou přidávat další opravy a investice.

Nakonec je potřeba zmínit přípravu dopravní studie, která by měla vyřešit problémy průjezdnosti a parkování ve většině ulic v Bystřici včetně celé ulice Zahradní a Lidická a dále mstišovské ulice Školní. Právě v horní části ulice Školní se také řeší projekt zřízení parkovacích míst na bývalé točně v Hornické osadě.

Přeji hezký zbytek léta, dovolených a prázdnin a rád vás uvidím na některé z kulturních akcí města Dubí, nebo opět za měsíc na stránkách Dubského zpravodaje.

Váš starosta  
Ing. Jiří Kašpar





## MĚSTSKÁ POLICIE DUBÍ

• Střední 154, 417 03 Dubí

• Telefon: +420 417 571 200; Tísňová linka: 156

■ Na městskou policii bylo oznámeno Policií ČR, že v Německu bylo odcizeno nové osobní vozidlo značky Volkswagen. Podle informací mělo překročit hranice s Českou republikou a mohlo by se pohybovat či projíždět městem Dubí. Městská policie disponuje kamerovým systémem, který sám načítá registrační značky vozidel. V tomto případě si operátor všiml uvedeného vozidla, jak zajíždí do zahrady u domu v městské části Pozorka, kde strážníci často řeší narušování veřejného pořádku, hlavně rušení nočního klidu. O zjištění vozidla byla informována Policie ČR, která si pro vozidlo i osobu, která s vozidlem přijela na místě, vyzvedla.

■ V průběhu měsíce července městská policie asistovala u většího počtu dopravních nehod, které se staly na komunikacích v rámci katastru města. Většinou šlo pouze o majetkové škody na vozidlech bez zranění účastníků dopravního provozu.

■ V nočních hodinách si operátor kamerového systému všiml nákladního vozidla převážejícího nadměrný náklad na kruhovém objezdu v horní části Dubí. Toto vozidlo poškodilo dvě dopravní

značky a i dlažbu u kruhového objezdu. Škodu, kterou způsobil řidič nákladního vozidla průjezdem kruhovým objezdem, se snažili na místě opravit řidiči doprovodných vozidel, ale převrácené dopravní značky se jim nepodařilo opravit. Strážníci na místě zjistili totožnost řidiče nákladního vozidla a přivolali k nehodě dopravní policii, jelikož došlo ke škodě na majetku třetí osoby.

■ Ostraha v Penny marketu oznámila, že mají v prodejně muže, který si skládá zboží do batohu a pravděpodobně bude chtít zboží odcizit a projít pokladnu bez zaplacení. Ostraha v Penny marketu volala preventivně, jelikož si muž do batohu dával větší množství zboží ve větší hodnotě než jsou běžné krádeže v hodnotě stokorun. Než došel muž k pokladně, tak na něj již čekala hlídka městské policie s ostrahou marketu. Muž prošel pokladnou bez zaplacení zboží a následně byl zadržen hlídkou městské policie. Hodnota odcizeného zboží byla 5540 Kč. Kontrolou v registrech bylo zjištěno, že se stejného činu dopustil již vícekrát. Zadrženého muže z Duchcova předali strážníci Policii ČR pro podezření ze spáchání přečinu.

■ Strážníci městské policie byli telefonicky požádáni o spolupráci při výjezdu sanitního vozidla k ženě v bezvědomí do domu, kde bydlí obyvatelé závislí na omamných látkách. Když strážníci dorazili na místo, žena byla již při vědomí a hned začala napadat hlídku městské policie. Strážníci museli použít donucovací prostředky, aby ženě zabránili v napadání jich samotných a lékaře záchranné služby. Po rozhodnutí lékaře byla žena transportována do nemocnice za přítomnosti hlídky městské policie. K napadání hlídky městské policie dochází čím dál častěji, a to zejména od osob závislých na omamných látkách.

■ Asistenti prevence kriminality při pěší kontrole v Pozorce na tzv. Zvoneckové louce si všimli muže, který stál u stromu a ukájel se při pohledu na kolemjdoucí. Asistenti přišli až k muži, který byl k nim otočený zády a nevěděl je přicházet. Na místo přivolali hlídku městské policie. Strážníci provedli kontrolu totožnosti muže z Teplic a předali ho Policii ČR pro podezření ze spáchání přečinu.

**Tomáš Pykal**  
velitel MP Dubí

## REKONSTRUKCE CHODNÍKU



Na ulici Dubská od Nerudova sadu k Drahůnkám byla dokončena rekonstrukce chodníku za 910 729,51 Kč. Původní poškozený betonový a asfaltový povrch nahradila zámková dlažba.

Technický odbor MěÚ Dubí

## OPRAVA FOTBALOVÉ TRIBUNY

V průběhu července byla provedena oprava fotbalové tribuny ve sportovním areálu v Běhánkách. Ocelová konstrukce tribuny byla kompletně očištěna, přebroušena a nově natřena, byly vyměněny poškozené střešní panely a okapové žlaby. Návštěvníky fotbalového areálu tak po letní přestávce uvítá opět o něco vlídnější prostředí.

Technický odbor MěÚ Dubí



## NOVÉ HERNÍ PRVKY NA DĚTSKÝCH HŘIŠTÍCH

U komunitního centra v Mírové ulici v Pozorce byl nainstalován stůl pro stolní tenis. Zvolili jsme osvědčený typ, s nímž máme dobré předchozí zkušenosti. Na dětském hřišti na Školním náměstí byla rozšířena nabídka herních prvků o závěsnou řetězovou houpačku pro dvě osoby. Houpačka více než odpovídajícím způsobem nahradila stará pružinová houpadla, která byla na hranici životnosti a oprava se u nich již nevyplatila. Hřiště je hojně využívané a houpačka pro pořádné zhoupnutí zde chyběla. Do budoucna na tomto hřišti plánujeme doplnění drobnějších herních prvků.

Technický odbor MěÚ Dubí





## ROZLOUČENÍ S PŘEDŠKOLÁKY

Jako každý rok, i letos proběhlo slavnostní rozloučení s předškoláky našich dubských mateřských škol.

V dopoledních hodinách jsme společně s tajemníkem MěÚ Dubí, Mgr. Radkem Kindlem, mateřské školy navštívili. Děti si pro nás připravily několik krásných básniček, písniček, a dokonce i tanečků, které se nám moc líbily. Děti nám společně s paní ředitelkou proto navrhly, že nás jeden z tanečků naučí. Samozřejmě nám to nešlo jako jim, ale taneční kreace, které jsme předváděli, se všem velmi líbily :-). Děti také ukázaly, jak jsou šikovné a skvěle připravené do školy.

Na rozloučenou jsme všem předškoláčkům popřáli mnoho úspěchů na další cestě vzdělávání a předali jim drobný dárek. Odpolední program poté patřil rodinám dětí.

**Eva Rigová, Odbor školství a sociálních věcí**



Foto: MŠ U Křemílka, MŠ Dubánek

## PODĚKOVÁNÍ ZA DLOUHOLETOU PRÁCI



Mgr. Soňa Kosová, absolventka Vysoké školy pedagogické v Ústí nad Labem, obor učitelství 1. stupně + tělesná výchova. Od roku 1993 pracovně působila na budově základní školy Dubí 2 jako učitelka, zástupkyně a roku 2004 se stala ředitelkou. V letošním roce 2024 se rozhodla ukončit svůj pracovní poměr a s úsměvem odchází do zaslouženého důchodu.

Mimo školství se také věnovala práci na tvoření Dubského zpravodaje. V letech 2008 – 2022 byla členkou redakční rady. Od roku 2009 psala pro Dubí kroniku města (k nahlédnutí je v městské knihovně).

Pro mnoho lidí je až nepochopitelné, že tato usměvavá, krásná, energická žena by měla opustit školství a stát se na plný úvazek babičkou, seniorkou. Dle jejích slov má ale o své nové nastávající životní etapě naprosto jasno.

(ukázka z rozhovoru, který vyšel v loni v Dubském zpravodaji)

**„Až ukončíte profesní dráhu a stanete se oficiální krásnou mladě vypadající seniorkou, co budete s tím volným časem dělat?“**

Tak v tom mám taky naprosto jasno. Cestovat. Díky své práci jsem v rámci studijních stáží navštívila několik krásných a zajímavých zemí. Irsko, Maltu, Anglii, Finsko, Německo. Srdce mám ale v Řecku. Tamější moře, teplíčko, jídlo, lidi, klid i zábava, tam bych si dokázala představit i žít. Takže doufám, že se do Řecka, ale i do jiných lokalit ještě podívám a seniorský čas využiji aktivně. A to nejen jako cestovatelka, ale hlavně také jako babička. Miluji svou rodinu a vnoučátka. Babičky můžou rozmazlovat, a to mi fakt jde.“



Milá paní ředitelko Soňo Kosová, děkujeme Vám za Vaši skvělou, dlouholetou práci pro naše město. Velice si vážíme, že jste věnovala svůj čas a energii dubským žákům, kterým určitě budete chybět. Přejeme vám do dalších mnoha let spoustu radosti, důvodů k úsměvu, a hlavně pevně zdraví. Děkujeme.

**Vedení města Dubí, RR Dubského zpravodaje**

## LETNÍ KINO PODRUHÉ

V letošním roce jsme zkusili novinku v podobě letního kina Na Rudolfee. Druhé promítání se uskutečnilo v termínu 25. července. Počasí nám přálo a za pomoci našich dubských dobrovolných hasičů jsme od 19 hodin připravili sezení pro diváky. S Restaurací Na Rudolfee domluvili grilování a otevření výčepu. Kino na kolečkách přivezlo tentokrát novou letní rodinnou komedii Prázdniny s broučkem v hlavní roli s Bárou Polákovou. Myslím, že se spousta rodin s dětmi v tomto filmu našla. Scénář, jak vystřížen ze života. Děkujeme všem, kteří si k nám našli cestu a strávili s námi příjemný letní večer. V příštím roce určitě budeme v letních kinech pokračovat.

**Lenka Bláhová, MKZ Dubí**





## VARHANY, ZPĚV A KYTARY

Letní koncert vážné hudby v kostele Neposkvrněného početí Panny Marie v Dubí proběhl ve středu 24. července 2024. Tentokrát jsme program zpestřili o nádherný mezzosoprán Evy Garajové, kterou na varhany doprovázel profesor Michal Novenko a poté i kytarové duo Siempre Nuevo.



Program byl z větší části složen ze skladeb od českých hudebních skladatelů (Dvořák, Smetana, Janáček), a tudíž jsme pokračovali v oslavě roku české hudby. V příjemném chládku kostela posluchači prožili hodinku krásné hudby s výbornými interprety, které odměnili dlouhým potleskem.

Děkujeme všem, kteří s námi tvoří a sdílejí kulturní zážitky v Dubí.

**Lenka Bláhová, MKZ Dubí**

### Eva Garajová mezzosoprán

Mezzosopranistka Eva Garajová je absolventkou Konzervatoře v Bratislavě (Ružena Illenbergerová) a Vysoké školy múzických umění v Bratislavě (Hana Štolfová-Bandová).

Eva Garajová je zařazena mezi nejvýznamnější interprety písňové literatury své generace v Česku i na Slovensku. Její nahrávky pro vydavatelství Arco Diva vzbuzují svou autentičností pozornost i na mezinárodní hudební scéně. Je zakladatelkou komorního cyklu Pražské múzy a Nadačního fondu Evy Garajové pro komorní hudbu.



### Michal Novenko varhaník, skladatel a dirigent, profesor Pražské konservatoře

Koncertuje po celé Evropě i v zámoří (USA, Mexiko, Izrael, Jižní Afrika). Vede též mezinárodní mistrovské kursy (Anglie, Francie, Polsko, USA...). Bohatý fond jeho nahrávek zachycuje již přes stovku varhan.

V současné době natáčí pro prestižní britské vydavatelství Priory Records, pro něž nahrál m.j. řadu vzácných historických varhan ve Španělsku a Portugalsku.



### Siempre Nuevo kytarové duo

Kytarové duo Siempre Nuevo bylo založeno v říjnu roku 2007 dvěma vynikajícími českými kytaristy Matějem Fremlem (\*1982) a Patrickem Vacíkem (\*1984). V tomto období oba studovali na Hochschule für Musik FRANZ LISZT v německém Weimaru, kde získali své první hodiny komorní hry u prof. Thomase Müller-Peringa a prof. Mathise Christopha.



## S MĚSTSKÝM KULTURNÍM ZAŘÍZENÍM AŽ NA SAFARI

Prosluněný prázdninový čtvrtek 18. července jsme si udělali ještě hezčí výletem do Zoo ve Dvoře Králové. Pro velký zájem jsme tentokrát vypravili kromě tradičního velkého i menší autobus a v 7 ráno oba vyrazily ze Školního náměstí. Spánkový deficit mnozí dohnali během cesty a v 11 hodin už jsme vstupní branou vešli do areálu. Kromě pěší procházky některé využili možnost svážet se safari busem a viděli tak zvířata ve výběžích na místech, která nejsou jinak dostupná. V horku pomáhal stín vzrostlých stromů i jemné rozprašovače s osvěžující vodou. Možností k občerstvení bylo hned několik, a tak jsme si Zoo mohli užít po všech stránkách. Zpět si někteří vezli malé i větší rostlinky ze stánku s kaktusy a sukulenty nebo výrobky pro radost přímo z Keni. Jsme rádi, že se malým i velkým účastníkům zájezdu výlet líbil a těšíme se s vámi na další společné zážitky.

**Martina Vlková, MKZ Dubí**





## POZVÁNKA NA AUTORSKÉ ČTENÍ PETRA FEJKA: JAK SE DĚLÁ ZOO



Zveme vás na talk show Petra Fejka, která proběhne v Modrodomě 19. 9. 2024 od 17:00 hodin. Můžete se těšit na povídání plné výjimečných zkušeností a příběhů se zajímavými zvířaty a lidmi, doplněné o projekci unikátních fotografií a zakončené autogramiádou a prodejem knih s osobním věnováním. Povídání o těžkých začátcích, o povodni a o tom, jak se ze staré zoo stala jedna z 10 nejlepších na světě. Petr Fejk, původně učitel, vystudoval Filozofickou fakultu UK v Praze, obor literatura a historie. Do povědomí veřejnosti se dostal zejména svým 13letým působením ve funkci ředitele Zoo Praha (1997–2009). Během této doby zoo překonala ničivou povodeň, modernizovala celý svůj areál a její návštěvnost stoupla z 500 tisíc na 1,3 miliónu osob ročně. V roce 2008 se stala nejnavštěvovanějším turistickým cílem v České republice a americký magazín Forbes ji zařadil na 7. místo v žebříčku nejlepších zoologických zahrad světa. Vedle toho např. řídil Českou národní budovu v New Yorku nebo zastával funkci ombudsmana Českých drah. V současné době přednáší a publikuje. V roce 2021 vydal knihu Jak se dělá zoo.

Těšíme se na vaši návštěvu!

Marie Davidová a Martina Vlková, MIC Dubí

MODRODŮM

Dům porcelánu s modrou krví

**Petr Fejk**  
**Jak se dělá ZOO**

**19/9/2024 17:00**

Městská knihovna Dubí vás zve na autorské čtení z knihy **Jak se dělá ZOO** bývalého dlouholetého ředitele ZOO Praha.

Dům porcelánu s modrou krví  
Tovární 620/15a, Dubí

www.mesto-dubi.cz vstup volný

DUBÍ

## TANEČNÍ KURZ

Taneční kurz pod vedením Petra Vengrynského, pořádá již několikrát kurz v tělocvičně ZŠ Dubí 1. Jedná se o kurz latino fit. Je to jedinečná příležitost pro spojení pohybu a rytmu. Pokud máte rádi energii a vášně latinsko-amerických tanců, určitě byste neměli přehlédnout mé kurzy latino fit. Další kurz, který vedu je PRO-AM (profesionál-amatér). Je to skvělá příležitost pro ty, kteří si chtějí vyzkoušet tanec na vyšší úrovni. V tomto kurzu tančíte ve dvojici s profi tanečníkem, kterým jsem já a pomůžu Vám zdokonalit Vaše dovednosti a techniku bez ohledu na to, zda jste začátečník nebo pokročilý tanečník. Kurz PRO-AM Vám nabízí možnost zažít skutečnou atmosféru soutěžních tanců. Rád bych touto cestou poděkoval městu Dubí a také všem zúčastněným dámám.

Petr Vengrynský, tanečník



## POZVÁNKA NA VÝSTAVU

MODRODŮM

**RADKA MÜLLEROVÁ**  
malba / batiky / porcelán / objekty

modrá

DUBÍ

Vernisáž – úterý  
10. 9. v 17.00  
host vernisáže:  
hráč na shakuhachi  
Petr Matuszek

Dům porcelánu s modrou krví  
Tovární 620/15a, Dubí

**10/9 – 8/10/2024**  
tvůrčí workshop s autorkou  
sobota 14. 9. / 10 – 13  
rezervace: 774 028 998  
cena: 300 Kč

Výstava otevřena:  
pondělí–pátek / 9.00–16.00  
sobota / 9.00–14.00  
vstup volný

www.mesto-dubi.cz



# PODĚKOVÁNÍ SPONZORŮM DUBSKÝCH SLAVNOSTÍ 2024



## DUBSKÉ SLAVNOSTI PODPOŘILI



NADACE ČEZ



Technické služby  
Pavel Petráček



Sběrné suroviny LUX



Marius Pedersen





## STUDIE ROZVOJE MĚSTSKÉHO SPORTOVNÍHO AREÁLU

V loňském roce se intenzivně připravovala studie rozvoje městského sportovního areálu v Běhánkách. Součástí této studie byla analýza aktuálního stavu, rozhovory se všemi dotčenými subjekty a dotazník mezi občany, jak by měl dle nich vypadat a fungovat sportovní areál. Na základě těchto vstupů vznikl návrh budoucí podoby městského sportovního areálu. Řešil se přístup k areálu z Lidické, Zelené a ulice U Stadionu, kde dnes vedou pěšiny. Mezi navrhované úpravy patří úprava stávajících dvou tenisových kurtů a volejbalových hřišť, z nichž jedno by mělo dostat umělý povrch a být multifunkční. Tato hřiště by měla být nasvícena, oplocena a propojena chodníčky. V jejich sousedství je navrhovaná sportovní plocha pro workout, posilovací stroje či dětské prvky. Úpravou by měl projít i samotný vstup, který dnes nepůsobí reprezentativním dojmem a mobiliář není ujednocený. Centrální asfaltová plocha bude kromě současného využití sloužit také dětem a její součástí budou namalované herní prvky. Úpravy především ve využití některých prostor jsou navrhované v hale, šatnách a kuželně se saunou, kde je navrho-



vaná i stavební úprava objektu. Studie se věnuje i zázemí pro diváky fotbalových zápasů v podobě občerstvení a sezení na tribunách. Největší proměna se týká škvárové plochy. Do břehu by měl být zapuštěný skatepark, který by měl být přirozeným způsobem odhlučněn. Na samotné škváře bude nadále plocha pro pódium, která bude moci sloužit i pro umístění mobilního mobiliáře. Dále je plánována in-line dráha, hřiště na plážový volejbal, které by nahradilo to stávající na boku haly, kde je naplánováno vybudování parkoviště, hřiště na malou kopanou s umělým povrchem a nová multifunkční hala, jejíž součástí by měla být i lezecká stěna. Zároveň se počítá s revitalizací zeleně v celém areálu.

Realizace této studie není otázkou pár let, ale je to dlouhodobý cíl, jehož realizace by měla začít již v příštím roce. V ideálním případě a získání dotačních prostředků by město v příštím roce realizovalo úpravu čtyř hřišť u haly včetně osvětlení a chodníků, vybudování skateparku a hřiště na plážový volejbal na zadní ploše.

**Technický odbor MěÚ Dubí**

## NAČNÍ SITUACNÍ VÝKRES



- A) HRANICE ŘEŠENÉHO ÚZEMÍ:**
1. shodné s hranicemi parcel
  2. odchýlené oproti hranicím parcel - včetně úpravy v rámci návrhu
  3. hranice nepřímě dotčených území
- B) VSTUPNÍ BODY AREÁLU:**
1. hlavní / páteří
  2. vedlejší / doplňující
  3. provozní / utilitární
- + vstupy do budov
- C) KOMUNIKAČNÍ TRASY AREÁLU:**
1. hlavní / páteří
  2. doplňující / improvizované
  3. provozní / utilitární
- D) OBJEKTY, KONSTRUKCE, POVRCHY, PLOCHY:**
01. budovy
  02. užitkové přístavby k budovám

03. betonová dlažba - priorita pohybu vozidel
04. betonová dlažba - priorita pěšího pohybu
05. prorůstavá/zasakovací b. d. - priorita pohybu vozidel
06. prorůstavá/zasakovací b. d. - priorita pěšího pohybu
07. pěší cesty z MZK [mechanicky zpevněné kamenivo]
08. centrální herní plocha [asfaltový povrch s úpravou]
09. S1 - tenisové kurty [antukový povrch]
10. S2 - volejbalové hřiště [antukový povrch]
11. S3 - multifunkční hřiště [umělý povrch]
12. S4 - multifunkční hala - původní
13. S5 - fotbalové hřiště [travnatý povrch]
14. S6 - in-line dráha [asfaltový povrch]
15. S7 - hřiště na plážový volejbal [pískový povrch]
16. S8 - hřiště na malou kopanou [umělý povrch]
17. S9 - multifunkční hala - nová
18. meziprostor sportovišť [umělý povrch]
19. specifické prostory [umělý povrch]
  - = dětské hřiště a workoutové hřiště
20. parkový trávnik / travnatý podrost
21. přírodní herní plocha [v okrajovém porostu zeleně]
22. doprovodná vegetace
23. okrasný záhon
24. ostatní betonové konstrukce - zdi a schodiště
25. ocelové konstrukce - ploty a zábradlí
26. ocelové konstrukce - podchodzí
  - tribuna fotbalového hřiště a ostatní trvalá zastřešení
  - veřejné osvětlení a osvětlení sportovišť
27. vertikální prvky sportovišť - herní sítě a brány
28. vertikální prvky sportovišť - ochranné sítě po okrajích
29. mobiliář [lavičky a sezení] - pevný / mobilní
30. manipulační plocha - mobil. jeviště / prodej. stánků
31. tribuna fotbalového hřiště
32. mobilní posezení s grilem
33. lezecká stěna [na stěně nové multifunkční haly]
34. volné kořenové prostory stromů ve zpevněné ploše

- E) STROMY, KEŘE, POROSTY:**
1. stávající stromy/skupiny bez změny režimu péče
  2. stávající stromy/skupiny se změnou režimu péče
  3. navrhované stromy/skupiny
  4. navrhované keře/skupiny
  5. porostní skupiny



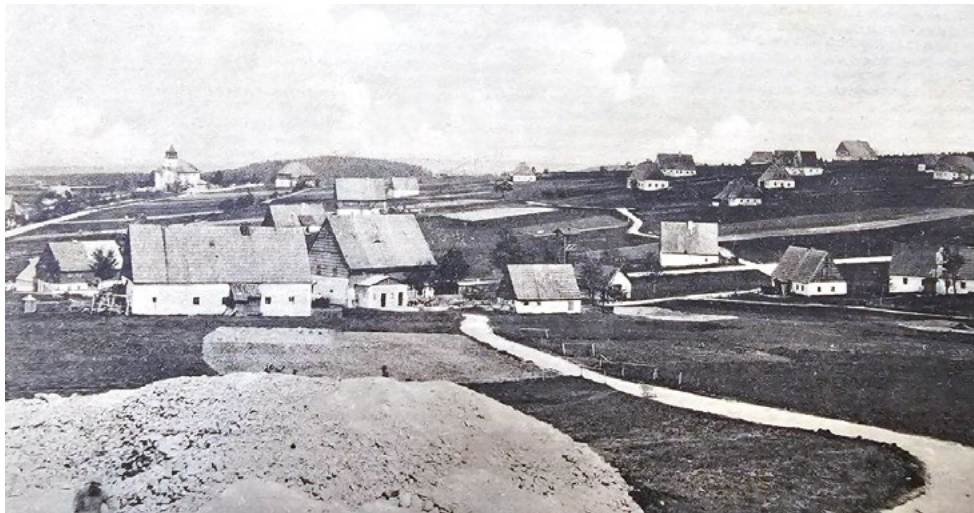
autoři:	Ing. Vladimír Arnošt Ing. Veronika Štejskalová	Architekt pro obce	
předmět:	Studie rozvoje a provozu městského sportovního areálu	formát:	10A4
místo:	Dubí, k. ú. Běhánky [č. 633411]	datum:	10/2023
název výkresu:	Koordináční situační výkres	číslo výkresu:	4



# I DUBÍ NEZNÁMÉ LV – KRUŠNOHORŠTÍ DUCHOVÉ, DÉMONI A BYTOSTI

Krušné hory jsou stejně jako ostatní horské celky spojené s postavami skřítků, duchů a démonů. Ačkoliv se poslední dobou objevuje jako vládkyně hor Marzevilla, jejíž postava se objevuje na Chomutovsku, skutečným vládcem Krušnohoří je již od 17. století Rýbrcou. Jeho postava se do oblasti Krkonoš dostala až s horníky z Krušných hor, kteří označili stejným jménem zjevení, které se podobalo tomu krušnohorskému. Dle popisů od Schwenckfeldta (1607) mění podobu a někdy se ukazuje jako horní mužiček, mnich, krásný kůň či žába. Často se objevoval o poledni a projevoval přízeň chudým lidem, které obdarovával. Vyprávění z roku 1658 popisuje setkání saského řezníka při cestě za měsíčního svitu, kterému se zjevil přízrak s ohnivým jazykem a očima, podobalo se dávnému horalovi a přehradilo mu cestu řetězem, na kterém visely lidské lebky. Na české straně má také údajně zhasínat světla pocestným, kteří se v noci toulají po lesích.

K některým duchům a bytostem, které se vyskytují v okolí Cínovce existují i pověsti. U samotného založení této městské části byl duch hor, který se zjevoval jako permoník. Legenda říká, že tři bratři dosáhli díky dolování v Krupce značného bohatství. Rudná žíla však náhle vymizela, a tak těžba byla stále nákladnější a bohatství se tenčilo. Stalo se jednou v noci, že se všem třem bratrů zjevil ve snu duch hor s výzvou, aby opustili současné místo těžby a putovali o půlnoci na místa nová, kde je má čekat velké bohatství. Bratři uposlechli rady a vydali se na cestu. Po několikahodinové chůzi našli v hustém lese velký stojící kámen a začali se dohadovat, zda už jsou na správném místě nebo mají pokračovat v cestě. Když už se delší dobu



hádali, zjevil se jim najednou duch hor v podobě permoníka a pravil: „Jste vy ale tři podivné hlavy“. Jak se objevil, tak zmizel. Nyní si už bratři byli jisti, že jsou na správném místě. Začali kopat a brzy našli bohatou cínovou žílu. Místo pojmenovali U Tří podivných hlav, čímž se stali zakladateli těžby cínu na Cínovci. Rudné bohatství později přilákalo další horníky, kteří novou osadu pojmenovali Zinnwald, tedy cínový les, protože místní lesy byly bohatými ložisky cínu. Podle starých zpráv obsahovala zdejší horniny tolik cínu, že když prý někdo hodil kámen po krávi na louce, měl kámen větší cenu než tato kráva. První šachtu lze v revíru najít dodnes a nese jméno Šachta hlav (Köpfenschacht).

Mezi Cínovcem a Petrovicemi se zase zjevoval domovní duch Äfftemannl. Byl to malý černý muž s ohavnou hlavou. Jeho noční rámusení v domě připravovalo obyvatele o noční odpočinek a jeho návštěva ohlašovala vždy příchod nějakého neštěstí. Turistům se na cestách ukazuje tzv. truchlící matka. Jedná se o bílého ducha, který se dokáže zvětšit a zmenšit a vydává děsivé zvuky. Dalším přízrakem byl divoký lovec, nebo též divoká honba či zuřivé vojsko. Jedna žena z Altenbergu se časně ráno o velikonočních svátcích vydala pro jarní kočičky. Když se dostala před geisingský mostek, obloha se zatáhla, vše potmělo a začalo se ozývat strašlivé kvílení, zuřivý štěkot psů, bubnování, pískání a bolestné výkřiky. Ani chvíli nepochybovala o tom, že šlo o divokého lovce. Teprve modlitba toto zjevení zahнала. Specifickým zjevením v lesích okolo Geisngu byla „Zelená žena“ (Grüne frau). Byla to maličká ženská bytost tmavě zelené barvy, která měla hlídat v horách ukryté poklady. V oblasti Jezerního dolu se pro změnu vyskytovala lesní žena (das Waldweibl). Jeden muž

z Cínovce se věnoval obchodu s krajkami a často za zákazníky docházel i do Čech. Jednou šel přes Jezerního důl směrem na Dubí, když se setkal s lesní ženou, která ho oslovila: „Bratře, chceš si se mnou šňupnout tabáku?“. Poté rozevřela svou zástěru, která byla plná listů. Když se obchodník natáhl pro hrst listů, spatřil tvář staré ženy, která se podobala starému sýru. Byl tak vyděšený, že stáhl ruku a utíkal pryč. Žena za ním volala: „Teď musím čekat dalších sto let na vysvobození. Kdyby sis vzal listů a nevylekal ses, byla bych zachráněna!“ Jeden list obchodníkovi nevědomky vkloztl do rukávu. Když ho později našel, byl proměněný v ryzí zlato.

Nakonec stojí za zmínku výskyt čarodějnic.

Vždy první květen byl v Krušných horách (od Cínovce po Petrovice), podobně jako na jiných místech, ve znamení noci čarodějnic (Hexenabend). V nočních hodinách z 30. dubna na 1. května bylo možné z hor zaslechnout podivné zvuky. Pastýři krav a pacholci troubili na kravské rohy a hráli na dudy, aby si čarodějnice mohly zatančit. Tu a tam bylo možné zaslechnout i výstřel. Po setmění běhala čeleď, doprovázena mladými a dětmi ze vsi po usedlostech a polích se slaměnými provazy, kterými bičovali zemi, aby zahnali čarodějnice. Hospodyně se také musely postarat o odhánění příšer, aby dobytek neobloudily síly pekelné a nezkazilo se tak máslo, tvaroh a sýr. Někteří natírali zárubně dveří do stáje mlékem, zvířecí močí nebo bylinami. Také pod podlahu stodoly nebo pod žlab či jesle zvířat pokládali nový, pevný hrnc, naplněný mlékem nebo bylinkami. V tento den, podobně jako na Štědrý den, se nemělo prodávat žádné mléko, máslo ani vejce. Zvířata, zejména krávy, dostávala k jídlu různé kouzelné byliny a k pití lektvary.

**Ing. Jiří Kašpar**





## MŠ MŠTIŠOV

Na závěr školního roku jsme podnikli malý výlet do pohádkového lesa v Teplících. Děti obdivovaly dřevěné pohádkové postavičky, poznávaly, ze které pohádky jsou a odpovídaly na otázky, které jsou u jednotlivých postav umístěné. Využili jsme také prolézaček, kde se děti mohly vydovádět a na závěr celého dopoledne si pochutnaly na nanuku.

Prázdniny nám „odstartoval“ Krejčík Honza svým zábavným programem, na jehož pořad jsme byli pozváni do MŠ Dubánek, které tímto mockrát děkujeme. Děti si na zahradě užily písniček, tanečků, soutěží a společných chvil s dalšími kamarády, které v MŠ Dubánek poznaly. Krejčík Honza pobavil děti i paní učitelky, popřál všem krásné prázdniny.

Také my přejeme dětem a rodičům sluníčkové prázdniny se spoustou veselých zážitků!

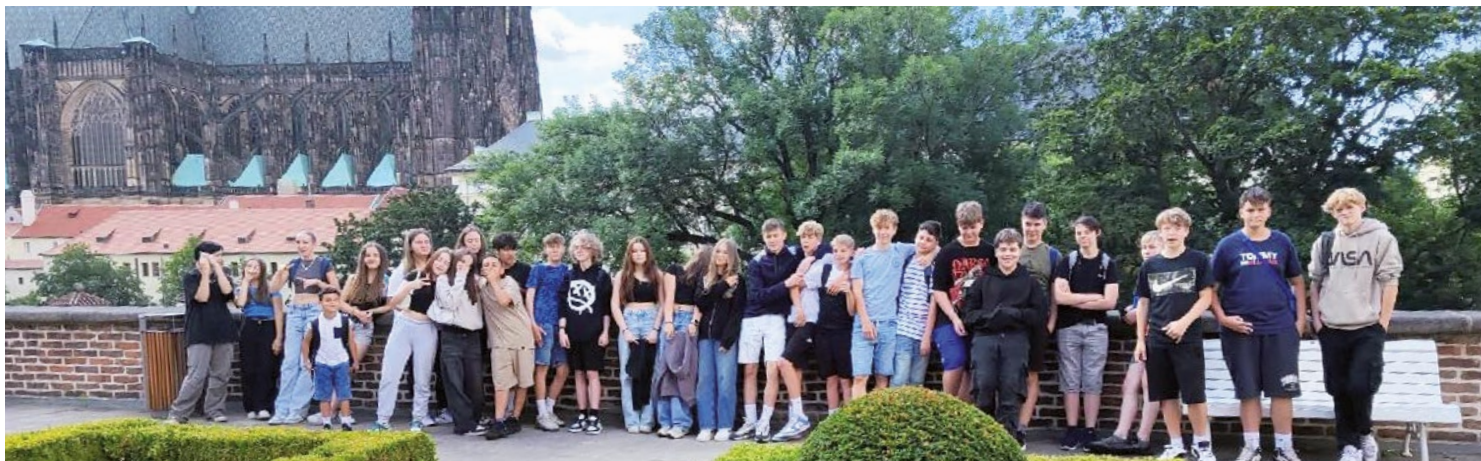
**Kolektiv MŠ Mstišov**



## VÝLETY DO PRAHY

Na konci školního roku se žáci ZŠ Dubí 1 se svými pedagogy vypravili na nejrůznější výlety, například na Komáří vížku, do Altenbergu, Mostu či Děčína. Nejčastějším cílem však byla Praha, kam se vydalo postupně několik tříd. Jednalo se například o exkurzi do České národní banky, výstavu Tima Burtona nebo plavbu na lodičkách, jejíž součástí bylo i Muzeum Karlova mostu. Nechyběly ani návštěvy tradičních míst spojených s naší historií – Národního muzea, Karlova mostu, Václavského náměstí, Staroměstského náměstí nebo Pražského hradu s komentovanou prohlídkou, která zahrnovala vstup do katedrály svatého Víta, Václava a Vojtěcha, Vladislavského sálu, baziliky svatého Jiří či Zlaté uličky.

**Kolektiv ZŠ Dubí 1**



## PŘÍMĚSTSKÝ TÁBOR ZŠ DUBÍ 1

V druhém červencovém týdnu se na naší škole konal příměstský tábor. Děti se scházely v ranních hodinách v budově na Školním náměstí (ŠD), kde byl pro ně připraven zábavný program či odtud společně odcházely na výlet. První den si prošly POHÁDKOVOU STEZKU, kde po správném rozluštění a zavolání kódu se objevil poklad. Tento den byl zaměřen také na kreativitu, kterou mohly děti prokázat při zdobení kamínků a sílu rytmu, kterou si mohly vyzkoušet s panem Petrem Šušorem při skupinovém bubnování v kruhu. Závěr dne jsme uzavřeli sportovními aktivitami. Následujícího dne jsme vyrazili na celodenní výlet do Ústí nad Labem. Zde jsme navštívili místní tiskárnu SEVEROTISK s.r.o., kde nás zaměstnanci provedli a ukázali nám, jak probíhá výroba barevných časopisů či letáků. V závěru exkurze děti dostaly za vzorné chování dárečky. Plni nových znalostí jsme zamířili na dětské hřiště na Severní Terasě. Třetí den jsme se vydali do Proboštova na Kozí farmu Trk. Zde nás mile přivítal a také provedl pan Jaroslav Trubač, který nás seznámil s chodem farmy a se svými zvířecími kamarády. Zároveň nám připravil výbornou ochutnávku svých výrobků z kozího mléka. Předposlední den jsme si dali za cíl ZOO Děčín, kde jsme se posilili obědem a výtečnou zmrzlinou. Poté jsme navštívili expozici Rajských ostrovů, která nám nabídla netradiční pohled na vybrané světové oblasti a druhy živočichů a rostlin. Poslední den byl pro děti překvapení, neboť do poslední chvíle nevěděly, co je čeká. Velké nadšení nastalo, když jsme dorazili do Cirkus Parku v Teplících. Po návratu do budovy na nás čekala závěrečná párty, při které se rozdávaly diplomy a odměny. Během tohoto týdne děti navázaly nová přátelství, navštívily místa dosud neznámá, získaly nové vědomosti, a především



zažily plno legrace. Velké poděkování patří MĚSTU DUBÍ za finanční podporu na tuto akci, ale také panu řediteli Janu Holubovi za projevenou důvěru či personálu školní jídelny za výtečné jídlo.

**Mgr. Kateřina Simandlová, Věra Večeřová, ZŠ Dubí 1**



## I ROZHOVOR LADISLAVA HORÁČKOVÁ



### LADISLAVA HORÁČKOVÁ

- narozená v Kolíně, ale od svých 5 let žije v Dubí
- energická tanečnice, sportovkyně a stále usměvavá seniorka
- zakladatelka dubských mažoretek Krušnohorek

#### Jak jste se dostala k „mažoretkování“?

Kdysi jsem v MŠ Cibuláček učila děti tanečky. A když jsem s nimi byla na představení, tak jsem tam krom jiných tanců uviděla i mažoretky. Zaujalo mne to natolik, že jsem si koupila svou první hůlku a začala si doma zkoušet ji ovládat. Bavilo mne to. Navštěvovala jsem různé taneční skupiny mažoretek v okolí, chodila za nimi pro radu, okoukávala triky. A bylo to.

#### A kdy se zrodil nápad založit taneční soubor mažoretek?

V roce 2000 jsem si řekla, že by bylo fajn mít skupinu dětí, se kterými bych mohla secvičit skupinovou choreografii a jezdit s nimi na vy-

stoupení a soutěže. Město Dubí nám propůjčilo prostory v nízké budově ZŠ Dubí 1 na Školním nám. Tančíme tam i v současné době.

#### Kde všude jste se svými svěřenci reprezentovala město Dubí?

Dá se říct, že po celé ČR. Dokonce jsme měli i několik vystoupení v zahraničí (Španělsko, Itálie, Německo).

#### Mažoretky, to není jen umění s hůlkou, ale i kostýmy, boty. Zajistit toto vše pro skupinu skoro 15 dětí musí být docela finančně náročné. Platí si vybavení rodiče dětí sami nebo máte sponzory?

Od začátku vzniku Krušnohorek nás finančně podporuje město Dubí. Z neinvestiční dotace jsem zatím vždy plně pokryla všechny náklady spojené s kostýmy. Moc za to děkujeme.

#### Jaká je současnost dubských mažoretek?

V současné době máme zapsaných 13 dětí. Ale jak se mění doba, tak se mění i děti a rodiče.



Skupinový tanec se potřebuje natrénovat se všemi zapsanými dětmi. Choreografie to vyžaduje. Ale pokud rodič své dítě několikrát po sobě nepřivede, je to problém ohledně pak ve výsledku secvičení celého celku. Proto bychom v novém školním roce 2024/25 s mou kolegyní Petrou Moravcovou chtěly uskutečnit nový nábor dětí a rozdělit je dle věku do dvou skupin dle věku.

Rádi bychom Vám paní Horáčková poděkovali za dlouholetou práci s dubskými dětmi a popřáli Vám mnoho zdraví a optimismu do dalších let. Děkujeme.

Lenka Bláhová, MKZ Dubí

## I XIX. MEZIGENERAČNÍ HRY V PODKRUŠNOHORSKÝCH DOMOVECH NA VÝŠINĚ DUBÍ

Dne 25. 6. 2024 se v Podkrušnohorských domovech sociálních služeb v Dubí Na Výšině konaly XIX. Mezigenerační hry. Kvůli rozsáhlé revitalizaci jsme o tuto mimořádnou akci loni přišli, letos jsme jí mohli opět s radostí zorganizovat a myslím, že jsme prožili všichni společně krásný den.

Principem těchto her je setkání dvou různých generací. Jednotlivá družstva se skládají vždy ze seniorů a dětí. Velmi nás potěšilo, jak byly děti k seniorům ohleduplné. Zcela automaticky jim pomáhaly s úkony, které pro ně byly obtížné, vzájemně se povzbuzovali a chválili za své výkony.

Akce se zúčastnilo 7 družstev z celého kraje, tři týmy byly domácí a čtyři přijely ze přátelských organizací. Družstva seniorů doplnily děti ze základní školy Dubí 1. Tématem letošních her byly „záchranné složky“ a všech 7 soutěžních disciplín bylo tímto inspirováno.

Díky počasí, které bylo slunečné, jsme mohli některé disciplíny umístit do venkovních prostor, což bylo příjemným zpestřením. Všichni účastníci soutěžili, seč jim síly stačily a personál se činil, aby vše mělo hladký průběh a účastníci se u nás dobře cítili. Ještě před

vyhlášením výsledků proběhla ukáзка záchranných psů pod vedením dobrovolných hasičů z Dubí a „ohnivý tanec“ Dance Ladies.

První místo obsadilo družstvo Klub důchodců Krupka. Druhé místo získal DSS Litvínov-Janova a bronz vybojovalo domácí družstvo z PDSS Dubí Na Výšině.

Opolední program pokračoval vystoupením kapely Doubravanka, která sklídila velký úspěch. I přes velké horko se tančilo, klábosilo, zpívalo a poslouchalo. Všem se akce velmi líbila a úsměvy na tvářích všech nám to jen potvrzovaly. My můžeme jen říci, že jsme vždy velmi rádi, když se takovýto den vydaří a jsou všude kolem nás spokojené tváře. Každý z nás, kdo se na přípravě podílel, si odnesl dobrý pocit z dobře odvedené práce a spoustu energie, kterou nám dodaly úsměvy všech kolem nás.

Nezbývá než poděkovat všem za jejich účast – především potom paní učitelce a paní asistentce ze ZŠ Dubí 1, že s dětmi přišly, personálu za jeho nasazení a ochotu, dětem a všem účastníkům za jejich výkony, úsměvy a dobrou náladu a v neposlední řadě také městu Dubí a paní Mgr. Markové z lékárny u Tyrše z Krupky. Díky finančním dotacím, jsme mohli pořídit

opravdu hojně občerstvení, ceny a zajistit krásná vystoupení. Děkujeme a budeme se těšit na další ročník.

Za PDSS  
Bc. Pavla Kutarnia vedoucí sociální terapie





## NÁBOR: TANEČNÍ KROUŽEK MAŽORETKY KRUŠNOHORKY DUBÍ



Kdo má zájem, ať se na nás přijde podívat  
**9. září od 16:00- 17:00 hodin**  
 do prostor nízké budovy  
 vedle Základní školy Dubí 1, Školní nám.  
 Nabíráme děvčata v rozmezí 6-12 let.  
 Lze nás kontaktovat na tel. číslo  
**728 845 708.**  
 Těšíme se na nadcházející taneční sezónu  
 24/25.

L. Horáčková, P. Moravcová



## V DUBÍ MÁME MISTRA SPORTU

Ve dnech 22. 4. 2024 a 28. 4. 2024 obhajovala **Kateřina Müller** - členka Základní kynologické organizace Dubí č. 167, se svým psem, šestiletým belgickým ovčákem **Be Eddy Fontermordant**, loňské prvenství a získaný titul mistra světa na Mistrovství světa FMBB 2023 ve městě Bovolene v Itálii.

Na uvedeném světovém šampionátu se Kateřina s Be Eddy Fontermordant utkala se 138 nejlepšími belgickými ovčáky z celého světa. Soutěžilo se v kategoriích IGP, a to v disciplínách stopa, poslušnost a obrana a Kateřina se svým „belgičkákem“ obsadili **6. místo**, čímž se kvalifikovali na Mistrovství světa FMBB 2025. Tým české reprezentace CMC pak získal **2. místo a stříbrnou medaili**.

**Za mimořádné úspěchy v oblasti sportovní kynologie v roce 2024 Český kynologický svaz udělil Kateřině Müller titul Mistr sportu.**

Katka si takový titul zaslouží rozhodně oprávněně, neboť příprava na světová mistrovství jsou náročná a zdoluhavá. Člověk musí obětovat veškerý svůj volný čas pečlivé přípravě a práci se svým čtyřnohým partákem. Je potřeba téměř každodenního tréninku- poslušnost, stopařské či obranářské dovednosti několikrát do týdne, aby se veškeré cviky zafixovaly a pes i psovod je byl schopen bezchybně provést i na náročných světových soutěžích a mistrovstvích.

Ačkoliv má Katka ráda německé ovčáky a ho-

landské psy, nejraději pracuje s belgickými ovčáky typu malinois, kteří ji učarovali svým temperamentem.

V roce 2019 byla poprvé Katka kvalifikována na MS FMBB s fenou belgického ovčáka **Kizzy vom Falkenstock**. Když se během pandemie Covidu mistrovství nekonalo, začala se připravovat na další šampionáty se dalším svým psem, kterému říká zkráceně Eddu.

„Maliňáci“ jsou akční, vnímaví a chytří a bývají opravdovými obranáři. Eddu je pes s velkým srdcem a čistou hlavou. Je velice vyrovnaný. Výborný stopař a obranář a dokáže pracovat i v extrémních situacích“, říká o svém psím partákovu Katka.

Již v roce 2021 získala **1. místo na CMC** mistrovství a byla kvalifikována na MS FMBB 2022, kde obsadila **11. místo**. Na MČR ČKS v roce 2022 získala 3. místo a na MS FCI 2022 obsadila **11. místo + 1. místo v týmech**.

V následujícím roce 2023 na MS FMBB zvítězila, získala **1. místo** a stala se **Mistrem světa FMBB 2023** a v týmech obsadila **1. místo** a stala se **vítězem FMBB World Cup** v kategorii nejlepší stopa. Ještě toho roku bojovala úspěšně s Eddu na FCI-IGP World Championship 2023 v nové Gorici ve Slovinsku.

A protože práce se psy je Katčinou vášní, koníčkem i životním stylem, v tuto chvíli si Katka již připravuje nového mladého psa Tomína, opě-



tovně plemene malinois, který v dubnu 2024 na půdě ZKO Dubí složil svoji vstupní zkoušku BH-VT s plným počtem bodů a tým si otevřel bránu do velkého světa mistrovství.

Přejeme Katce i jejím psům mnoho úspěchů a gratulujeme!

**Bc. Lenka Kremlová**





## Nádražní slavnost v Dubí | 17. srpna 2024

Akce se koná v rámci „Roku Moldavské/Freiberské dráhy“, tj. série akcí připomínajících 140 let od dostavby a zprovoznění historické přehranické železnice Freiberg – Moldava – Most / Teplice. Akce současně připomene 30 let od obnovení mezinárodního autobusového spojení Teplice – Cínovec – Drážďany.

### Rámcový program:

- Celodenní program pro děti a dospělé
- Komentované prohlídky historického nádraží
- Výstava historické železniční techniky
- Historická vojenská technika
- Autoveteráni
- Celodenní hudební program
- Dětská představení
- Dětské atrakce
- Letní kino
- Informační stánek Dopravy Ústeckého kraje
- Informační stánek společnosti Freiberské dráhy (Freiberger Eisenbahngesellschaft mbH)

- Informační stánek Přisečnické dráhy (IG Preßnitzalbahn)
- Informační stánek Krušnohorských novin / Erzgebirgs-Zeitung
- Přiležitostná přepážka České pošty s příležitostným postovním razítkem „Moldavská dráha žije!“
- Představení jubilejního talíře Českého porelánu Dubí s motivem „Nádraží Dubí“
- Po celý den možnost tradičního i netradičního občerstvení

### Doprava:

- Na trati Most – Osek město – Dubí – Moldava bude možností využít kromě pravidelných vlaků také mimořádné historické motorové vlaky.
- Na trase Cínovec – Dubí – Teplice bude jezdit historický autobus Škoda RTO

### Další informace k místu konání akce:

■ **Nádraží Dubí - Expozice Moldavské dráhy**  
Železniční expozice s domácí atmosférou na nádraží v Dubí, které se v roce 2015 stalo motivem české poštovní známky „130 let Moldavské dráhy“. Expozici lze navštívit, jsou-li majitelé nádraží přítomni nebo případně po předchozí telefonické domluvě.  
Při návštěvě dubského nádraží se příznivci železnice mohou přenést zpátky v čas a potěšit se zhlédnutím dopravní kanceláře dokumentující historii řízení provozu, dobové přednostenské kanceláře či historické výdejny jízdenek s úschovnou zavazadel. Cestujícím je při čekání na vlak při víkendovém a prázdninovém provozu k dispozici útulná čekárna v dobovém stylu. V expozici lze získat pohlednice a poštovní známku České pošty s motivem nádraží Dubí.

## Nádražní slavnost je doprovázena dalšími návaznými akcemi:

### Vycházka (s) Krušnohořím Moldava – Cínovec

**Organizátor:** Destinační agentura Krušnohoří, z. s.

Třetí letošní vycházka ze série „Vycházky (s) Krušnohořím“, které organizuje Destinační agentura Krušnohoří, proběhne na trase Moldava – Cínovec – Moldava s možností návštěvy Nádražní slavnosti v Dubí.

### Časový plán akce:

9:00 hod. – společný odchod účastníků od nádraží Moldava v Krušných horách  
11:30 hod. – příchod na Cínovec  
cca 12:00 hod. – na Cínovci mají účastníci na výběr ze dvou variant:

- návrat pěšky zpět na Moldavu jinou trasou nebo
- přejezd historickým autobusem Škoda RTO z Cínovce na Nádražní slavnost v Dubí; možnost návratu zpět na Moldavu vlakem; příp. odjezd vlakem směr Most / Teplice – Ústí n. L. (doprava bude v den slavnosti posílena, mimo pravidelné spoje budou zařazeny též zvláštní historické vlaky).

### Další informace organizátora:

<https://www.krusnehory.cz/cs/aktualne/vychazky-krusnohorim-opet-probehnou-3718.html>

### Slavnost hraničního buku

**Organizátoři:** Město Dubí / Město Altenberg

Tradiční setkání Čechů a Němců na státní hranici Cínovec / Zinnwald. Na trase Cínovec – Dubí – Teplice bude jezdit historický autobus Škoda RTO.

### Osecká pouť 2024

**Organizátor:** Město Osek

Jedna z největších tradičních poutí v Ústeckém kraji s celodenním programem. Na trati Most – Osek město – Dubí – Moldava bude možností využít kromě pravidelných vlaků také mimořádné historické motorové vlaky.

Zájemci mohou v Oseku také navštívit populární tradiční výstavu modelové železnice klubu „Moldavaček“ v oseckém Domě dětí a mládeže (ulice Dolnonádražní 269), v sousedství hlavní zábavní plochy s pouťovými atrakcemi.

**Interreg**



Kofinancování von der Europäischen Union  
Spółfinansowanie z Europejskiej unii



Sachsen - Tschechien | Česko - Sasko



## EXKLUZIVNÍ KONCERT v kostele Neposkvrněného početí Panny Marie v Dubí čtvrtek 29. srpna 2024 od 20:00 hodin

V shromážděních, ve kterých má hrát prim hudba, jsou jistě k slyšení kompozice autorů, jejichž jména rezonují povědomím kolektivního. Ne tak na našem srpnovém koncertě. Zde budou k slyšení kompozice, které posluchač nikde jinde neuslyší, totiž skladby z per autorů místních a metoliko bezpečně na věčnost uložených, jakož i dnes šťastně žijících a tvořících, jako třeba Jana Zástěry, Matouše Pavlíse, nebo v premiéře i Ahmada Hammada.

Kostel v benátském novogotickém stylu najdete na hlavní silnici Cínovec – Teplice.

Vstup od 19:30 hod. Délka koncertu cca 1 hodina. Vstup volný.

Srdečně vás zvou:

Město Dubí  
Teplický spolek / Teplitzer Verein  
Teplitz-Schönaufreundeskreis e.V. München  
Collegium hortense, Teplice



## EXKLUZIVNÍ KONCERT in der Kirche der Unbefleckten Empfängnis Mariä in Dubí am Donnerstag den 29. August 2024 um 20 Uhr

Veranstaltungen, bei denen die Musik im Vordergrund steht, bieten oft Werke von Meistern, deren Namen den Zuhörern bekannt vorkommen. Nicht so bei unserem Konzert im August. Hier werden Sie Kompositionen hören, die dem Zuhörer durchweg unbekannt sind. Nämlich Werke aus der Feder von einheimischen Komponisten, die zu Unrecht in Vergessenheit geraten sind, aber auch junger Komponisten, die heute leben und schaffen, wie Jan Zástěra, Matouš Pavlíš oder, als Premiere, Ahmad Hamad.

Sie finden die Kirche im venezianischen neugotischen Baustil auf der Hauptstraße Zinnwald – Teplitz.

Einlass ab 19:30 Uhr. Dauer des Konzerts: ca. 1 Stunde. Eintritt ist frei.

Für die sächsischen Besucher wird ein „Lückenschluss-Bus“ von Rechenberg-Bienenmühle bereitgestellt. Kostenbeitrag (Hin- und Rückfahrt): 5 Euro / Person. Für den Bustarifier bitten wir um eine Anmeldung. Ihr Ansprechpartner: Herr Heinz Lohse, E-Mail: redaktion@erzgebirgs-zeitung.de; Telefonnummer: +49 (0)179 5348943.

Es laden Sie ein:

Die Stadt Dubí  
Teplický spolek / Teplitzer Verein  
Teplitz-Schönaufreundeskreis e.V. München  
Collegium hortense, Teplice



## BLAHOPŘÁNÍ

Dne 27.8.2024 se ve zdraví dožívá věku 80 let  
pan **Karel Kytka z Pozorky**.  
Hodně radosti a zdraví do dalších let přejí manželka, děti, vnoučata a pravnoučka.



## VZPOMÍNKA

Dne 11. 8. 2024 by měla 94. narozeniny paní **Valerie Řechtáčková**, kterých se už bohužel nedožila.  
Dne 1. 12. 2023 od nás navždy odešla. Kdo jste ji znali, vzpomeňte s námi. Děkujeme. Za celou rodinu  
dcera Alena a syn Milan. Chybíš nám.



## SOUSEDSKÁ SLAVNOST

**Nachbarschafts-Fest**  
vor der böhmischen Kirche in Zinnwald  
**Sousedská slavnost** před hostelem  
na Cínovci

Bring deinen Lieblingskuchen mit  
und verkoste ihn mit deinem Nachbarn!  
Přines s sebou Tvůj oblíbený holáček  
a ochutnej jiný od sousedů!

**1. 9. 2024**

Program(m)

**11 Uhr** > Senses-Workshop  
kosení kosou\*\*

**13 Uhr** > Eröffnung Nachbarschafts-  
café / otevření sousedské kavárny

**14 Uhr** > Friedhofsführung  
homentovaná prohlídka hřbitova

**14 & 15 Uhr** > Workshop mit dem  
Verein »Öffentlicher Saal«\*\*\*  
Workshop s Veřejným sál Hrančičar\*\*\*\*

**16 Uhr** > Ende des Festes und Auf-  
räumen / ukončení slavnosti a úklid

**ganztägig/ celý den**  
Blumenkranz flechten / Vazba květinovo-  
vých věnců (Woodmaid z.s. Most)  
Schatzsuche für Kinder / pohľadovka  
pro děti (Salondialog.de)  
Orgelmusik / poslech varhanní muziky  
Bio-Imker aus Bärenstein / bio-včelář  
z Bärensteinu (Malte Eismann)

\* Kalte und warme Getränke werden gegen Spende  
bereitgestellt. / Studené i teplé nápoje budou za  
příspěvkem k dispozici.  
\*\* eigene Sense von Vorteil / vlastní kosa výhodou  
\*\*\* Wie findet man eine gemeinsame Sprache mit  
neuen Technologien? / Jak hledat společný jazyk  
za pomoci nových technologií?

[www.heuhof.de](http://www.heuhof.de)

Geleitet von: im Rahmen des Bundesprogramms  
Bundministerium  
für Familie, Senioren, Frauen  
und Jugend Demokratie **Leben!**  
SACHSEN  
Landesamt  
für  
Umwelt und  
Klimaschutz  
Landesamt  
für  
Kultur und  
Tourismus  
Landesamt  
für  
Sozialleistungen  
Landesamt  
für  
Technik und  
Information  
Landesamt  
für  
Wirtschaft  
Landesamt  
für  
Verkehr und  
Infrastruktur  
Landesamt  
für  
Energie

## PIONÝR: KROUŽKY



### KUCHAŘSKÝ KROUŽEK

Každé úterý od 15.30 - do 17.00 hod.  
První schůzka bude 10. 9. 2024 inf. : u Miši tel: 722358324

### SPORTOVNÍ KROUŽEK

Každé pondělí  
od 17.00 – 18.00 hod. ( pro mladší )  
Každý čtvrtek od 18.00 - 19.00 hod. ( pro starší )  
První schůzka bude 12. 9. 2024 pro starší a pro mladší 9. 9. 2024 v Hale  
v bývalém centru v Dubí 1 u školy inf.777037975 u Lukáše, Verči, Elišky  
a Danka

### Přírodovědný kroužek

Každou středu od 15.30 - 17.00 hod.  
První schůzka bude 11. 9. 2024 v Baráčku u potoka  
Info: 607726856 Liška nebo 607591523 Lasička

### ŠIKOVNÉ RUČIČKY

Každé pondělí od 15.30 – 17.00 hod.  
První schůzka bude 9. 9. 2024 v Baráčku u potoka  
Info: 728744416 u Janičky a Haničky

### TURISTICKÝ KROUŽEK

Jednou měsíčně a podle akcí prosím sledujte naše stránky:  
pionýři z Dubí  
Těšíme se na nové kamarády a kamarádky

## INZERCE

**PRODEJ SLEPIČEK**

Červený Hrádek prodává slepičky typu **Tetra** hnědá, **Dominant** všechny barvy, **Green Shell**-typu Araukana  
a **Dark Shell**-typu Maranska, cena od 230,- Kč/ ks.

**Prodej: 24.8., 21.9. 2024 Dubí - u porcelánky - 11.15 hod.**

**Výkup králíčích kožek** - cena dle poptávky, doprava 189,- Kč za celý nákup, doporučujeme objednávat!  
Info: Po-Pá 9.00-16.00 hod., tel. **601 576 270, 728 605 840, www.drubezcervenyhraдек.cz**

U příspěvků delších než rozsah A4 si redakce vyhrazuje právo obsah bez porušení smyslu přiměřeně zkrátit.  
Příspěvky, náměty a dotazy do Dubského zpravodaje mailujte na: [dubskyzpravodaj@seznam.cz](mailto:dubskyzpravodaj@seznam.cz) nebo telefonujte na 417 579 927 či 774 860 544.  
Příspěvky do DZ zaslejte zásadně formou přílohy. Nevlastníte-li počítač s připojením na internet, využijte této služby v knihovně.  
Uzávěrka Dubského zpravodaje je vždy 25. dne v měsíci do 12:00 hodin.  
Nezaručujeme, že příspěvky došlé po tomto datu budou zařazeny. Nevyžádané rukopisy nevracíme.

MĚSTO DUBÍ VÁS SRDČNĚ ZVE NA

DIE STADT DUBÍ LÄDT SIE HERZLICH  
ZUM TSCHJECHISCH-DEUTSCHEN GRENZBUCHEN-FEST EIN

# SLAVNOST HRANIČNÍHO BUKU

## 17-18/08/2024

**Program**

**SOBOTA 17. 8. 2024**

10:00 Ekumenická bohoslužba v kostele Nanebevzetí Panny Marie na Cínovci

10:30 Průvod horníků  
Od hraničního kamene naproti Exulantenkirche po Teplitzer Strasse k hraničnímu buku u staré celnice

11:00 Slavnostní zahájení

11:30 - 12:30 Dechová kapela Rehfeld –Zaunhaus

12:00 - 15:00 Kostel Nanebevzetí Panny Marie na Cínovci  
Varhanní koncert

13:30 - 15:00 Staropražská kapela Šmrnc

15:00 Veteráni - předání cen

16:00 Ukončení akce

Historický autobus Škoda RTO z Cínovce do Dubí na nádražní slavnost vypravěná od 14:30 do 20:00.

Občerstvení - prodej zákusků a grilované cínovecké klobásy

**NEDELE 18. 8. 2024**

10:00 Česko-německá poutní mše v kostele Nanebevzetí Panny Marie na Cínovci

Autobus na sobotní program bude v 10:00 hodin přistaven na školním náměstí v Dubí. Návrat v 16:00 hodin.

**Program**

**SAMSTAG 17. 8. 2024**

10:00 Ökumenischer Gottesdienst in der Kirche Mariä Himmelfahrt in Böhmisch Zinnwald

10:30 Bergparade  
Vom Grenzstein Gegenüber der Exulantenkirche über die Teplitzer Strasse zur Grenzbuche beim alten Zollamt

11:00 Eröffnungzeremonie

11:30 - 12:30 Schalmalenkapelle Rehfeld-Zaunhaus

12:00 - 15:00 Kirche Mariä Himmelfahrt in Böhmisch Zinnwald  
Orgelkonzert

13:30 - 15:00 Šmrnc - Altprager Kapelle

15:00 Veteranen - Auszeichnungzeremonie

16:00 Ende der Veranstaltung

Der historische Bus Skoda RTO pendelt zwischen Cínovec und Dubí zum Bahnhofsfest ab 14:30 Uhr bis 20:00 Uhr.

Erfrischung - Verkauf von Kuchen und gegrillten Zinnwalder Bratwürsten

**SONNTAG 18. 8. 2024**

10:00 Tschechisch-Deutsche Pilgermesse in der Kirche Mariä Himmelfahrt in Böhmisch Zinnwald

wetterverein zinnwald-georgenfeld DUBÍ

Město Dubí a VETERAN CAR CLUB pořádá  
v rámci akce Hraniční buk na Cínovci

## 17. 8. 2024

### XIV. ročník soutěže „O cenu starosty města Dubí“ s přehlídkou historických vozidel

**Sportovní areál TJ Rudolfova huť  
Dubí – Bystrice**

**Program:**

9:00 - 10:00 hod. příjezd historických vozidel na parkoviště – PREZENTACE

11:00 hod. start soutěže

15:00 hod. ukončení soutěže a vyhlášení výsledků proběhne na Cínovci u staré celnice

**BĚHEM AKCE K DISPOZICI ŠLAPACÍ AUTÍČKA PRO DĚTI**

# DUBSKÉ SLAVNOSTI

**30. 8. - 1. 9. 2024**

**Pátek 30. 8.**  
Kostel Panny Marie v Dubí  
17:00 Slavnostní zahájení  
17:15 Vojtěch Dyk s klavírním doprovodem  
vstupné/info na [www.mesto-dubi.cz](http://www.mesto-dubi.cz)

**Sobota 31. 8.**  
Sportovní areál v Dubí 2, Sportovní ul.  
14:00-15:00 7krát3 & live band  
16:00-17:00 Pavel Callta  
18:00-19:00 Katarína Knechtová  
20:15-21:15 No Name

**Neděle 1. 9.**  
Sportovní areál v Dubí 2, Sportovní ul.  
13:00-14:00 Bára Basiková s kapelou  
15:00-16:00 Olga Lounová  
17:00-18:00 Buty

Moderuje: Kateřina Haplová

stánkový prodej & kolotoče

sobota a neděle vstup volný

www.mesto-dubi.cz

**20-22/09/24**

# Slavnost

u příležitosti 118. výročí posvěcení kostela Panny Marie v Dubí

Moderuje: Kateřina Haplová

**Pátek 20. 9.**  
Kostel Panny Marie v Dubí  
17:00 Radka Fíšarová  
České a francouzské šansony  
vstupné na sedení 200,- Kč (stání 100,- Kč)  
více na [www.mesto-dubi.cz](http://www.mesto-dubi.cz)

**Sobota 21. 9.**  
Divadelní odpoledne v parku u kostela  
13:30 - 14:15 Docela Velké divadlo Litvínov  
pohádka Písmenkové království  
14:30 - 15:00 Komentovaná prohlídka kostela  
15:00 - 15:30 Průvazochodkyně a žonglérka Kristýna  
15:30 - 16:00 Komentovaná prohlídka kostela  
16:00 - 17:30 Městské divadlo v Mostě  
kabarétní laděná inscenace Baron Prášil

**Neděle 22. 9.**  
Kostel Panny Marie v Dubí  
11:00 Slavnostní mše

Radka Fíšarová  
Docela velké divadlo Litvínov  
Průvazochodkyně a žonglérka Kristýna  
Městské divadlo v Mostě

www.mesto-dubi.cz



Dubský zpravodaj, měsíčník, periodický tisk územního samosprávného celku, IČ 00266281, vychází s povolením MK ČR E 11312. Vychází 12. den v měsíci v nákladu 2 000 výtisků. Vydává Městský úřad Dubí, Ruská 264/128, 417 01 Dubí. Občanům je vydáván zdarma.  
**Redakční rada:** Martina Geletka Tuháčková, šéfredaktorka, redaktoři: Lenka Bláhová, Martina Vlková, Marie Davidová, Ing. Jiří Kašpar  
Sazba a tisk: ALWAC, a.s.



[www.mesto-dubi.cz](http://www.mesto-dubi.cz)



Město Dubí - oficiální stránka



dubi\_oficialni